

Demandado: _____ Fecha: _____ Número de caso _____

Órdenes de protección - Guía para el demandado - Por favor lea detenidamente la presente información

Esta guía brinda más información acerca de la petición y orden sobre las cuales se le ha notificado a usted.

La **PETICIÓN** contiene las pretensiones contra usted presentadas por el demandante y el remedio que se solicitó al tribunal. La **ORDEN** le indica las condiciones que el juez ha dictaminado. Si a usted se le notificó nada más sobre la petición, se agendará una audiencia antes de que se expida alguna orden.

**SI A USTED SE LE
HA NOTIFICADO
SOBRE**

UNA ORDEN DE PROTECCIÓN. Se ha expedido una orden de protección porque usted presuntamente ha cometido o podría cometer un acto de violencia intrafamiliar contra el demandante. La relación entre usted y el demandante es una de las siguientes:

- Están o han estado casados
- Viven o han vivido juntos como pareja
- Tienen o han tenido una relación romántica o sexual
- Tienen un hijo en común
- Una de las partes está embarazada de la otra parte
- Tienen relación de padre, abuelo, hijo, nieto, hermano (incluyendo el parentesco por afinidad)
- Viven o han vivido juntos no como pareja

UN INTERDICTO CONTRA EL ACOSO. Usted presuntamente ha cometido una serie de actos (más de uno) de acoso o un acto de violencia sexual (según la sección 23-371 de las Leyes revisadas de Arizona (A.R.S. por sus siglas en inglés)) contra el demandante dentro del último año.

UN INTERDICTO CONTRA EL ACOSO EN EL TRABAJO. Un empleador o dueño de una empresa ha entablado este interdicto en beneficio de uno de sus empleados o la empresa y se alega por lo menos un acto de acoso.

NOTIFICACIÓN Y VIGENCIA

Esta orden de protección quedará vigente durante un año desde la fecha en la que se le haya notificado a usted de ella. La policía de cualquier estado o nación indígena de los Estados Unidos podrá hacerla cumplir.

**MODIFICAR O DESESTIMAR
ESTA ORDEN**

Solamente un juez puede modificar o desestimar esta orden de protección. El demandante no la puede desestimar o cambiar sin la aprobación por escrito del juez.

**CONTACTO CON EL
DEMANDANTE**

A usted se le puede detener por quebrantar esta orden de protección, aun si es el demandante quien haya iniciado el contacto con usted. Usted tiene derecho a solicitar una orden de protección en contra del demandante si no desea que éste se ponga en contacto con usted. Sin embargo, las órdenes no se otorgan automáticamente solo porque se presente una solicitud. Deben satisfacerse ciertos requisitos legales.

SOLICITUD DE AUDIENCIA **Audiencia contenciosa.** Si usted no está de acuerdo con esta orden de protección (sin considerar qué tipo es), tiene el derecho a solicitar una audiencia. La audiencia se celebrará dentro de un plazo de 5 a 10 días hábiles después que usted la solicite por escrito al tribunal que ha expedido esta orden.

Uso exclusivo de residencia: Si el tribunal emitió una orden de protección que le concedió al demandante uso exclusivo de la residencia compartida con un usted, el demandante debe notificar al tribunal si él/ella se muda de residencia durante la vigencia de la orden. Al recibir esta notificación, el tribunal le mandará una copia a usted. Al someter una solicitud escrita, usted tiene el derecho a una audiencia, en caso de que haya un cambio de circunstancias relacionadas con la residencia compartida. Véase ARS §13-3602(L).

Notificación importante sobre las audiencias y armas de fuego: Independientemente de la ley de Arizona, conforme la ley federal 18 USC § 922 (g)(8), existen ciertas condiciones que pueden causar que se le prohíba al demandado/a poseer armas de fuego durante la vigencia de una orden de protección. La ley federal no es sujeta a las leyes o reglas judiciales de Arizona. Las condiciones son: (1) el/la demandante y el/la demandado/a están o estuvieron casados, viven o han vivido juntos como pareja o tienen un niño en común, y (2) se afirma o modifica la orden de protección en una audiencia de la cual el/la demandado/a recibió notificación de la audiencia y tuvo oportunidad de participar (aunque el/la demandado/a no comparezca a la audiencia). Si tiene preguntas acerca de las audiencias y prohibiciones estatales y federales de armas de fuego, debe comunicarse con un abogado. El tribunal no le puede dar asesoría legal.

RESIDENCIA Y BIENES Es posible que el juez le haya concedido al demandante el uso exclusivo de la residencia que ustedes comparten y que le haya permitido a usted regresar acompañado de un oficial de orden público. Si en la orden de protección el juez otorga el permiso de regresar con la presencia de un oficial, usted podrá regresar una vez a la residencia acompañado de un oficial de orden público para recoger sus pertenencias necesarias. Para hacer esto, usted tendrá que fijar la fecha y hora con el departamento de orden público. Los conflictos sobre bienes, títulos, muebles, finanzas, bienes inmuebles u otros problemas de titularidad no se pueden resolver por medio del departamento de orden público ni la orden de protección.

ARMAS DE FUEGO Si el juez ha ordenado, de acuerdo con la ley de Arizona, que usted no puede poseer, obtener o comprar armas de fuego, usted deberá cedérselas al departamento de orden público mencionado en esta orden dentro de las primeras 24 horas después de haber sido notificado de esta orden de protección. Usted le debería pedir al departamento de orden público comprobante de la cesión. A usted también se le podría obligar a proporcionar comprobante al tribunal de que se hayan transferido las armas al departamento de orden público especificado. Si usted tiene preguntas sobre la prohibición y cesión de armas de fuego, debería comunicarse con un abogado. El tribunal no le puede dar asesoría legal.

Véase también la sección titulada Solicitud de Audiencia (más arriba) acerca de las audiencias y las armas de fuego porque la ley federal impone distintas restricciones sobre las armas de fuego.

MENORES Si se incluye un hijo menor de usted como persona protegida, es posible que se le refiera al tribunal superior. Solo un juez en un tribunal superior puede decidir sobre la custodia de menores (toma de decisiones legales) o el régimen de visitas en una demanda por separado en el juzgado de lo familiar.

JUZGADO DE LO FAMILIAR

Si usted o el demandante presenta una demanda de maternidad, paternidad, anulación, separación legal o divorcio, indíquesele al tribunal de inmediato para así poder transferir la orden de protección al tribunal superior.

Defendant: _____ Date: _____ Case No. _____

Defendant's Guide Sheet for Protective Orders - Please Read Carefully

This guide sheet provides more information about the petition and the order that have been served on you.

The **PETITION** contains the plaintiff's allegations against you and the relief that was requested from the court. The **ORDER** tells you what conditions the judge granted. If you were served only with a petition, a pre-issuance hearing will be scheduled.

IF YOU HAVE BEEN SERVED WITH:

ORDER OF PROTECTION. An Order of Protection has been issued because you allegedly committed or may commit an act of domestic violence against the plaintiff. You and the plaintiff have one of the following relationships:

- married (past or present)
- live/lived together as intimate partners
- romantic or sexual relationship (past or present)
- parent of a child in common
- one party is pregnant by the other
- related as parent, grandparent, child, grandchild, brother, sister (including step or in-law)
- live/lived together but not as intimate partners

INJUNCTION AGAINST HARASSMENT. You allegedly have committed a series of acts (more than one) of harassment or one act of sexual violence (as defined in ARS § 23-371) against the plaintiff within the last year.

INJUNCTION AGAINST WORKPLACE HARASSMENT. You allegedly have committed a series of acts (more than one) of harassment or one act of sexual violence (as defined in ARS § 23-371) against the plaintiff within the last year.

SERVICE AND EFFECT

This protective order is valid for one year from the date it was served on you. It is enforceable by law enforcement in any state or tribal nation in the United States.

MODIFYING OR DISMISSING THIS ORDER

Only a judge can modify or dismiss this protective order. **The plaintiff cannot dismiss or change this protective order without the court's written approval.**

REQUESTING A HEARING

Contested Hearing. If you disagree with this protective order (regardless of its type), you have the right to request a hearing. The hearing will be held within 5 to 10 business days after you file a written request at the court that issued this order.

Exclusive Possession of Residence. If the court issued an Order of Protection that granted the plaintiff exclusive possession of a residence shared with you, the plaintiff must notify the court if he/she moves out of the residence while the order is in effect. Upon receipt of the notice, the court will send a copy to you. You have a right to a court hearing, upon written request, if there has been a change of circumstances related to the shared residence. See ARS § 13- 3602(L).

Important note about hearings and firearms: Separately from Arizona law, pursuant to federal law 18 USC § 922(g)(8), conditions may cause a defendant to be prohibited from possessing firearms while an Order of Protection is in effect.

Federal law is not subject to Arizona statutes or court rules. The conditions are: (1) Defendant and Plaintiff are either married (past or present), live together as intimate partners (past or present), or are parents of a child in common, and (2) the Order of Protection is affirmed or modified at a hearing of which Defendant received actual notice of the hearing and had an opportunity to participate (even if Defendant fails to appear at the hearing). If you have questions about hearings and state and federal firearms prohibitions, you should contact an attorney. The court cannot give you legal advice.

RESIDENCE AND PROPERTY The judge may have given the plaintiff exclusive use of a residence shared with you and may have allowed you a law enforcement standby. If the judge has granted standby on the protective order, you may return to the residence once with a law enforcement officer to obtain necessary personal belongings. You must arrange a date and time with law enforcement for the standby. Neither law enforcement nor this protective order can resolve conflicts over property, title, furniture, finances, real estate, or other ownership issues.

FIREARMS If the judge has ordered under Arizona law that you cannot possess, receive, or purchase firearms, you must surrender them within 24 hours after service of this protective order to the law enforcement agency named on this order. You should ask law enforcement to issue proof of the surrender. You may also have to provide documentation to the court that firearms were transferred to the specified law enforcement agency. If you have questions about a firearms prohibition and surrender, you should contact an attorney. The court cannot give you legal advice.

Also see the section titled Request for Hearing (above), which discusses hearings and firearms because federal law imposes separate firearms restrictions.

CHILDREN If your child is listed as a protected person, you may be referred to superior court. Only a superior court judge can decide child custody (legal decision-making) or parenting time in a separate family law action.

FAMILY COURT If either you or the plaintiff file an action for maternity, paternity, annulment, legal separation, or divorce, advise this court immediately so the protective order case can be transferred to the superior court.